

Mémorial  Memorial
du des
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Dimanche, 5 janvier 1919.

N^o 2.

Sonntag, 5. Januar 1919.

Arrêté du 4 janvier 1919, concernant une quatrième émission de Bons de caisse.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu l'art. 1^{er} de la loi du 28 novembre 1914, ayant pour objet d'autoriser l'État à émettre des Bons de caisse;

Vu l'art. 4 al. 1^{er} de l'arrêté grand-ducal du 11 décembre 1918, portant défense d'importation en même temps que mise hors cours et échange de la monnaie fiduciaire et de la monnaie d'argent allemandes;

Arrête:

Art. 1^{er}. Les Bons de caisse à créer en exécution du prédit arrêté seront émis en coupures de 1, 2, 5, 10, 25, 125 et 500 francs.

Art. 2. Les Bons de caisse porteront les signatures suivantes qui toutes peuvent être remplacées par une griffe: au recto, celles du Directeur général des finances et d'un délégué du Gouvernement, au verso, celles du Préposé de la Recette générale et d'un employé de contrôle.

Art. 3. Le format sera approximativement:

de 18,1 sur 11,2 cm. pour les coupures de 500 fr.;

de 10,2 sur 15,9 cm. pour les coupures de 125 fr.;

de 9 sur 13,6 cm. pour les coupures de 25 fr.;

Beschluß vom 4. Januar 1919, eine vierte Ausgabe von Kassenscheinen betreffend.

Der Generaldirektor der Finanzen;

Nach Einsicht des Art. 1 des Gesetzes vom 28. November 1914, enthaltend Ermächtigung zur Ausgabe von Kassenscheinen seitens des Staates;

Nach Einsicht von Art. 4 Absatz 1 des Großh. Beschlusses vom 11. Dezember 1918, betreffend Einfuhrverbot sowie Außerturssetzung und Umtausch des deutschen Papiergeldes und der deutschen Silbermünzen;

Beschließt:

Art. 1. Die in Ausführung des vorerwähnten Beschlusses auszugebenden Kassenscheine werden in Stücken von 1, 2, 5, 10, 25, 125 und 500 Franken angefertigt.

Art. 2. Die Kassenscheine tragen folgende Unterschriften, die sämtlich durch Aufdruck von Namensstempeln ersetzt werden können: Auf der Vorderseite diejenige des General-Direktors der Finanzen, sowie eines Delegierten der Regierung; auf der Rückseite diejenige des Vorstehers der Generalstaatskasse und eines Kontrollbeamten.

Art. 3. Das Format dieser Kassenscheine wird annähernd folgendes sein:

18,1 auf 11,2 cm für die Stücke von 500 Fr.;

10,2 auf 15,9 cm für die Stücke von 125 Fr.;

9 auf 13,6 cm für die Stücke von 25 Fr.;

de 8,5 sur 13 cm. pour les coupures de 10 fr. ;
de 8 sur 12,5 cm. pour les coupures de 5 fr. ;
de 6,9 sur 10,9 cm. pour les coupures de 2 fr. ;
de 5,9 sur 9,4 cm. pour les coupures de 1 fr.

Art. 4. Le texte des Bons de caisse sera au recto, en langue française et au verso en langue allemande.

Les Bons de caisse porteront le timbre de contrôle et un numéro d'ordre: ceux de 500 fr. porteront en outre un numéro de contrôle.

Art. 5. Les Bons de caisse lacérés ou détériorés ne seront acceptés en paiement par la Recette générale que si ces Bons présentent plus de la moitié de la surface.

Art. 6. Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial*.

Luxembourg, le 4 janvier 1919.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis. — Postes.

En suite d'un accord provisoire intervenu entre l'administration des postes française et celle du Grand-Duché de Luxembourg, il sera perçu pour les lettres à échanger entre la France et le Luxembourg, et réciproquement, la taxe de 15 centimes par 20 grammes.

Luxembourg, le 2 janvier 1919.

Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.

Avis.

L'avis publié au *Mémorial* n° 80 à la date du 15 décembre 1918 en vue du dépôt des listes indiquant les machines et le matériel industriel provenant d'usines françaises, s'applique également aux machines provenant de la Belgique.

8,5 auf 13 cm für die Stücke von 10 Fr. ;
8 auf 12,5 cm für die Stücke von 5 Fr. ;
6,9 auf 10,9 cm für die Stücke von 2 Fr. ;
5,9 auf 9,4 cm für die Stücke von 1 Fr.

Art. 4. Die Kassencheine tragen auf der Vorderseite französischen, auf der Rückseite deutschen Text.

Die Scheine sind mit dem Kontrollstempel der Regierung und einer laufenden Nummer versehen; diejenigen von 500 Fr. tragen außerdem eine Kontrollnummer.

Art. 5. Zerrißene und beschädigte Kassencheine werden bei der General-Staatskasse nur in Zahlung genommen, wenn von deren Fläche noch mehr als die Hälfte erhalten ist.

Art. 6. Gegenwärtiger Beschluß wird ins „*Mémorial*“ eingerückt.

Luxembourg, den 4. Januar 1919.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Bekanntmachung. — Postwesen.

Auf Grund eines zwischen der französischen und der luxemburgischen Postverwaltung erfolgten vorläufigen Einverständnisses wird für die im gegenseitigen Verkehr zwischen Frankreich und Luxemburg, auszutauschenden Briefe eine Gebühr von 15 Ct. per 20 Gramm erhoben.

Luxembourg, den 2. Januar 1919.

Der General-Direktor der Finanzen,
A. Neyens.

Bekanntmachung.

Die im „*Mémorial*“ Nr 80 vom 15. Dezember 1918 veröffentlichte Mitteilung, gemäß welcher die Verzeichnisse der aus französischen Hütten und Fabriken herstammenden Maschinen und sonstigen Geräte bei der Regierung hinterlegt werden müssen, bezieht sich ebenfalls auf derartige Gegenstände die aus Belgien herübergeschafft worden sind.

Les détenteurs de pareils objets sont en conséquence invités à opérer le dépôt des listes afférentes entre les mains du Gouvernement dans le délai de trois jours.

Luxembourg, le 4 janvier 1919.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Avis. — Convention internationale des sucres.

Suivant communication de la Légation du Grand-Duché à Bruxelles le Gouvernement Britannique a décidé de se libérer de tout engagement en matière sucrière, vis-à-vis des Puissances signataires de la Convention internationale des sucres.

Luxembourg, le 4 janvier 1919.

*Le Ministre d'Etat,
Président du Gouvernement,
E. REUTER.*

Avis. — Justice.

Les audiences du tribunal de paix du canton de Wiltz sont fixées à l'avenir comme suit:

les audiences civiles et commerciales, au samedi de chaque semaine, à 9½ heures du matin;
les audiences de police, au mercredi de chaque quinzaine, également à 9½ heures du matin.

Luxembourg, le 3 janvier 1919.

*Le Directeur général de la justice
et des travaux publics,
A. LIESCH.*

AVIS.

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, le permis de chasse portant le n° 1448 et délivré sous la date du 6 septembre 1918 au sieur Michel Neu, cultivateur à Dillingen, a été retiré

Luxembourg, le 4 janvier 1919.

*Le Directeur général des finances,
A. NEYENS.*

Die Besitzer solcher Gegenstände sind infolgedessen gebeten, die betreffenden Listen binnen drei Tagen bei der Regierung einzureichen.

Luxemburg, den 4. Januar 1919.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.*

Bekanntmachung. — Internationale Zuckerkonvention.

Zufolge Mitteilung der Großh. Gesandtschaft zu Brüssel hat die Britische Regierung beschlossen, sich von jeder Verpflichtung gegenüber den unterzeichneten Mächten der Internationalen Zuckerkonvention frei zu machen.

Luxemburg, den 4. Januar 1919.

*Der Staatsminister,
Präsident der Regierung,
E. Reuter.*

Bekanntmachung. — Justiz.

Die Sitzungen des Friedensgerichtes des Kantons Wiltz sind fernerhin festgesetzt wie folgt:

die Zivil- und Handelsitzungen, auf Samstags jeder Woche, um 9½ Uhr morgens;
die Polizeisitzungen, auf Mittwochs, alle vierzehn Tage, ebenfalls um 9½ Uhr morgens.

Luxemburg, den 3. Januar 1919.

*Der General-Direktor der Justiz
und der öffentlichen Arbeiten,
A. Liesch.*